



**Inuvialuit Water Board
Annual Report
April 1, 2020 – March 31, 2021**

1.0 Overview

The mandate of the Inuvialuit Water Board (IWB) is described in the *Waters Act* (s. 24) as being: *“To provide for the conservation, development and utilization of waters in a manner that will provide the optimum benefit for all Canadians in general and, in particular, for the residents of the portion of the Inuvialuit Settlement Region [ISR] located in the Northwest Territories for which the Board is authorized to issue licences.”*

While the IWB operates within the authority and direction of the *Waters Act* and *Waters Regulations*, its activities are also subject to the requirements of the *Inuvialuit Final Agreement* (IFA). The IWB may not issue a water licence unless the provisions of the IFA environmental impact screening and review process have been complied with. IWB members consider the results of this assessment process when reviewing and determining whether a water license should be issued and, if so, the terms and conditions of the license.

Once a water license is issued, the enforcement of the terms and conditions of the licence is the responsibility of the Government of the Northwest Territories (GNWT) Department of Environment and Natural Resources (ENR).

2.0 IWB Board Membership and Operations

The IWB is composed of a Board, made up of five members, including a Chairperson, and an administrative structure established to support the IWB's mandated activities. The GNWT Minister of ENR appoints board members. Two members of the Board are appointed based upon the nomination of the Inuvialuit Regional Corporation (IRC), and one member of the Board is appointed on the nomination of the federal Minister. All members of the Board hold office for a term of three years.

The Chairperson of the Board serves as the Chief Executive Officer of the IWB.

As of March 31, 2021, the members of the IWB were:

Mr. Richard Binder, Interim Chairperson
Mr. Mark Cleveland, member
Mrs. Elizabeth Arey, member
Mr. Herbert Felix, member

Outgoing members of the IWB were:

Mr. Louis Covello – termed ended June 26, 2020
Mr. Roger Connelly – term ended October 17, 2020

During the year the Board met seven (7) times as follows:

| | | |
|-------------|------------------------|----------------|
| Meeting 449 | April 28, 2020 | Teleconference |
| Meeting 450 | June 8, 2020 | Teleconference |
| Meeting 451 | June 26, 2020 | Teleconference |
| Meeting 452 | September 8 – 10, 2020 | Inuvik |
| Meeting 453 | October 15, 2020 | Teleconference |
| Meeting 454 | January 15, 2021 | Teleconference |
| Meeting 455 | March 24, 2021 | Teleconference |

3.0 IWB Operations

Based in Inuvik, NT, the IWB administrative personnel are members of the GNWT Public Service. The staff members are:

- Mardy Semmler – Executive Director
- Freda Wilson – Office Administrator
- Bijaya Adhikari, PhD – Science and Regulatory Coordinator
- Vacant – IWB Regulatory Officer

The IWB operates based upon a fiscal year that matches that of the GNWT – April 1 through March 31 of the following calendar year. Core funding for IWB activities is provided through a contribution agreement between the GNWT (ENR) and the IWB. In addition, in any particular year, the IWB may also receive financial support from various organizations, governments or government departments and/or agencies for specific projects or activities. During 2020 - 2021 the IWB received \$924,000 under the contribution agreement with ENR. In addition, in-kind contribution for office facilities with a value of \$61,693 was provided by GNWT.

Financial details related to IWB activities during the past year are outlined in the IWB's 2020 - 2021 audited financial statements. The IWB's external auditor for the fiscal year was Crowe MacKay LLP, chartered accountants, located in Yellowknife, NT. The financial statements are enclosed with this report.

In support of its mandate, the IWB has established standardized rules and procedures for the licensing process. These include documentation to guide administrative licensing matters as well as specific rules to guide the conduct of water licence application reviews and assessments. This information is publicly available through the IWB website (www.inuvwb.ca).

4.0 IWB Water Licensing Activities 2020 – 2021

Water Licensing

The IWB issues Type A and Type B Water Licences. A determination of the type of licence to be issued is largely dependent upon the volume of water used and the types of waste disposed of during a licensed activity.

In general terms:

- Type A Water Licences – are issued for larger scale industrial and commercial developments such as the Inuvik to Tuktoyaktuk Highway.

- Type B Water Licences – are issued for municipalities' water/waste services and smaller scale activities including most environmental clean-up projects.

As of March 31, 2021, there were fourteen (14) active water licences and twenty-three (23) expired water licences. The categories of active licences include:

- Municipal: 5
- Industrial: 6
- Miscellaneous: 3

Type A or B Water Licences Issued (New)

- There were no new licences issued during this fiscal year.

Type A or B Water Licences Issued (Renewed):

- Type B Licence N7L3-1619, was renewed and issued to the Hamlet of Paulatuk on October 15, 2020. This licence renewed a prior licence and authorized the use of water and the deposit of waste for municipal services in the community. The terms and conditions of the license allow for the use of the existing water treatment plant and the solid and sewage waste disposal facilities operated by the Hamlet for a five-year period.

Prior to licence renewal the IWB Board and senior staff members visited the community of Paulatuk, toured the fresh-water intake and treatment plant, solid and sewage waste disposal facilities and met with the hamlet Mayor and councillors as well as the hamlet's operations staff to discuss a broad range of issues related to the provision of water and waste services in their community. Although invited to accompany the Board on the community tour, the ENR Water Resources Officer was not available to participate.

- Type B Licence N7L1-1836 was renewed and issued to Imperial Oil Resources on June 26, 2020 for the remediation of the BAR-C / Tununuk Point Remediation Project. The renewal application was submitted on April 17, 2020 and the licence was renewed with an expiry date of June 30, 2040.

Type A or B Water Licence Assignment, Cancellation or Amendment

- The IWB did not assign, cancel, or amend any water licences during this reporting period.

Type A or B Water Licences Expiring During the Year

- No non-renewed Type A or B Water Licences expired during the fiscal year.

Licence Management Activities

In addition to processing licence applications, the IWB is charged with reviewing and approving management plans associated with licences, as well as reviewing water licence inspection reports and annual reports from licence holders. During the year the following activities related to this responsibility occurred.

Management Plan approvals

- N7L3-1619 – Hamlet of Paulatuk – Municipal Water Licence
 - Solid Waste Disposal Facilities Operation and Maintenance Plan

- Sewage Waste Disposal Facilities Operation and Maintenance Plan
- Spill Contingency Plan
- Hazardous Waste Management Plan
- Interim Closure and Reclamation Plan
- N7L3-1531 – Hamlet of Sachs Harbour – Municipal Water Licence
 - Solid Waste Disposal Facilities Operation and Maintenance Plan
 - Sewage Waste Disposal Facilities Operation and Maintenance Plan
 - Hazardous Waste Management Plan
 - Spill Contingency Plan
- N7L8-1831 – Imperial Oil Resources – BAR-C / Tununuk Point, NWT
 - Spill Contingency Plan
 - Monitoring Plan
 - Erosion, Sediment and Drainage Control Plan
- N5L1-1843 – GNWT Infrastructure – Gunghi Creek Culvert Replacement Project
 - Environmental Management Plan
 - Surveillance Network Program Quality Assurance / Quality Control Plan
 - Erosion and Sediment Control Plan
 - Wildlife Management Plan
 - Aquatic Effects Monitoring Plan (Fisheries Management Plan)
- N5L8-1841 – Imperial Oil Environmental and Property Solutions – Tuk Base, NWT
 - Remedial Action Plan
 - Waste Management Plan
 - Spill Contingency Plan
 - Erosion and Sediment Control Plan
 - Permafrost Monitoring Plan
 - Reclamation, Closure and Monitoring Plan
 - Emergency Preparedness and Monitoring Plan

Annual and Sump Monitoring Reports Reviewed

- N3L3-0570 – Hamlet of Aklavik – 2019 Annual Report
- N5L3-0714 – Hamlet of Tuktoyaktuk – SNP Lab Results for Solid Waste Site and Sewage Lagoon Report
- N5L3-0714 – Hamlet of Tuktoyaktuk – 2020 Annual Report
- N7L3-1525 – Hamlet of Ulukhaktok – 2020 Annual Report
- N7L3-1531 – Hamlet of Sachs Harbour – 2019 Annual Report
- N7L3-1619 – Hamlet of Paulatuk – Surveillance Network Program Lab Results
- N7L3-1619 – Hamlet of Paulatuk – 2020 Annual Report
- N7L1-1815 – MGM Energy Corporation – Unipkat M-45/Kumak I-25 Sump – 2019 Site Monitoring Report
- N7L1-1835 – GNWT INF - ITH – 2018 - 2019 Annual Report
- N7L1-1835 – GNWT INF - ITH – 2019 SNP Report
- N7L1-1835 – GNWT INF - ITH – 2019 - 2020 Annual Report
- N7L1-1834 – Shell Canada, Camp Farewell – 2019 Annual Report
- N7L1-1836 – Imperial Oil Resources, BAR-C - 2020 Annual Report
- N5L1-1843 – GNWT Infrastructure – Gunghi Creek Culvert Replacement – 2020 Annual Report
- N5L8-1837 – Repsol Oil and Gas Canada Inc. – 2019 Annual Report
 - Reclamation, Closure and Monitoring Plan (revised)

- N5L8-1837 – Repsol Oil and Gas Canada Inc. – 2020 Annual Report
- N3L8-1838 – Northwest Territories Power Corporation – Aklavik, NT - 2020 Annual Report
- N5L8-1841 – Imperial Oil – Tuk Base Remediation Project – 2019 Annual Report
- N3L8-1844 – Northwestel Inc. – Taglu Asset Removal Project – 2020 Annual Report
- N5L8-1840 – Environment and Climate Change Canada (ECCC) – Mould Bay Final Report

Inspection Reports Received and Reviewed

- N7L1-1797 – MGM Energy Corporation – Burnt Lake
- N7L1-1835 – GNWT Infrastructure – Inuvik to Tuktoyaktuk Highway
- N5L1-1843 – GNWT Infrastructure – Gunghi Creek
- N3L1-1710 – Inuvialuit Petroleum Corporation – Ikhil Drilling Waste Sump
- N3L1-1727 – Inuvialuit Petroleum Corporation – Ikhil Camp Sump
- N7L1-1769 – Japex Canada Ltd. - Mackenzie Delta Gas Hydrate Project
- N7L1-1773 – Shell Canada – 3-D Seismic Project
- N5L8-1841 – Imperial Oil – Tuk Base Remediation Project
- N3L8-1844 – Northwestel Inc. – Taglu Microwave Tower Asset Removal

5.0 Other IWB Activities

Although IWB activities and projects were limited during this year due to the COVID-19 Pandemic and the associated travel restrictions, the IWB engaged in additional activities in support of its mandate. These included:

World Water Day

Initiatives identified in the IWB's Communications Strategy included public education and awareness projects dealing with water and waste management. The IWB engaged in a partnership with Parks Canada who hosted a World Water Day 2021 event with the staff and students at the Angik School in Paulatuk. The IWB assisted Parks Canada by providing Hazardous Waste Management and World Water Day pamphlets and Inuvialuit Water Board information and fact sheets to hand out to the students and to participants during the community open house event.

Involvement in Meetings and Conferences

IWB Board members and staff are regularly asked to participate in meetings and conferences related to the IWB mandate. During the COVID-19 Pandemic, numerous meetings were held to ensure staff safety and return to work initiatives. Some of the meetings and conferences attended in the past year include:

- Pan Territorial Board Forum Steering Committee - teleconferences
- Meetings with Stakeholders:
 - Inuvialuit Petroleum Corporation – Inuvialuit Energy Securities Project (IESP)
 - ECCC – Mould Bay
 - Canada Energy Regulator (CER)
 - Department of Fisheries and Oceans (DFO) – Gunghi Creek
- Mack Travel Building – GNWT Employees Meeting - Return to work directives
- Critical Infrastructure Security Briefings
- Mack Travel Building Risk Assessments – Return to work planning

- Mack Travel Building – 2nd Floor COVID-19 Guidelines
- Discussion of *Access to Information and the Protection of Privacy (ATIPP)* Act amendments
- Inuvialuit Regional Corporation – ISR Waste Sites and Sumps

Activities with other Regulatory Boards within the NWT

The IWB has continued to communicate and collaborate with other regulatory boards within the Mackenzie Valley and the ISR on areas of common interest related to water and waste licencing.

Other Administrative and Board Activities

GNWT ENR informed the IWB that the website required translation to French. The IWB discussed the requirements with ENR Communication division and determined that the IWB website main pages would be translated into French.

As required under the *Waters Act*, the IWB maintains a Public Register (all documents related to all water licence applications, licensing and reporting). The Public Register is housed in the Inuvik IWB office. A copy of the Public Register can be accessed on-line through the IWB website (www.inuvwb.ca) and also includes a French version.

Throughout the year, in addition to fulfilling its core-mandated responsibilities, the IWB channelled significant time and effort in communicating with and discussing issues of shared interest or concern with communities and other regional and territorial bodies holding contributing responsibilities in the overall management of the regional and territorial environment. This beneficial sharing of information and broad coordination of approach and effort will continue throughout 2021 - 2022.

6.0 Areas of Focus for 2021 / 2022

During the 2021 / 2022 year the IWB will focus on the following priorities:

- As per Goal 1 of the IWB Strategic Plan, the IWB will continue its efforts to monitor and improve the efficiency, effectiveness and timeliness of all licensing processes; will develop or update policies and procedures that reflect best practices and are generally consistent with other jurisdictions; and will engage in regulatory improvement processes and discussions related to water and waste management.
- As per Goal 2 of the IWB Strategic Plan, the IWB will implement its Communications Strategy to ensure all parties are aware of the IWB's processes, decisions and actions and the responsibilities of applicants and licence holders – including, but not limited to, the development of information fact sheets, pamphlets and brochures for general distribution.
- As per Goal 3 of the IWB Strategic Plan, the IWB will continue to work in partnership with government, resource management boards and communities with the aim of collaboratively enhancing community awareness and capacity in effective water use and waste management.
- As per Goal 4 of the IWB Strategic Plan, the IWB will review its staffing requirements to ensure the IWB is functioning efficiently and effectively.

- Planning for and completion of IWB Municipal Water Licence information sessions in each of the five (5) ISR communities during summer 2021.
- In advance of considering a renewal of the community of Ulukhaktuk water licence (expiring in November 2021), Board members and senior staff will tour the community's municipal water and waste management facilities and meet with the Mayor, Council members and senior operations staff to discuss issues related to the provision of water and waste services in their community.

XXXXXXXX



**Rapport annuel de l'Office
inuvialuit des eaux
Du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021**

1.0 Aperçu

Le mandat de l'Office inuvialuit des eaux, qui est décrit dans la *Loi sur les eaux* (art. 24), consiste à « assurer la conservation, la mise en valeur et l'utilisation des eaux d'une manière qui profitera de façon optimale à tous les Canadiens en général et, en particulier, aux résidents de la Région désignée des Inuvialuit, aux Territoires du Nord-Ouest, pour lesquels l'Office est autorisé à délivrer des permis.

Bien que l'Office inuvialuit des eaux fonctionne en vertu des pouvoirs et des orientations établis par la *Loi sur les eaux* et le *Règlement sur les eaux*, ses activités sont également soumises aux exigences de la *Convention définitive des Inuvialuit*. L'Office inuvialuit des eaux ne peut délivrer de permis d'utilisation des eaux que si les dispositions des processus d'examen et d'évaluation environnementale établis par la *Convention définitive des Inuvialuit* ont été respectées. Les membres de l'Office inuvialuit des eaux tiennent compte des résultats du processus d'évaluation lorsqu'ils examinent les demandes de permis et déterminent qu'un permis d'utilisation des eaux peut être délivré et, le cas échéant, les modalités de ce permis.

Une fois qu'un permis d'utilisation des eaux est délivré, l'application des modalités du permis relève de la responsabilité du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO).

2.0 Composition et fonctionnement du conseil d'administration de l'Office inuvialuit des eaux

L'Office inuvialuit des eaux comprend un conseil d'administration composé de cinq membres, dont un président, et dispose d'une structure administrative établie pour soutenir les activités liées à son mandat. Le ministre de l'ERN du GTNO nomme les membres du conseil d'administration. Deux membres du conseil sont nommés sur proposition de la Société régionale inuvialuite, et un membre est nommé sur proposition du ministre fédéral. Tous les membres du conseil d'administration sont nommés pour un mandat de trois ans.

Le président du conseil d'administration est le directeur général de l'Office inuvialuit des eaux. Au 31 mars 2021, les membres de l'Office inuvialuit des eaux étaient:

- M. Richard Binder, président par intérim
- M. Mark Cleveland, membre
- M^{me} Elizabeth Arey, membre
- M. Herbert Felix, membre

Les membres sortants de l'Office inuvialuit des eaux étaient:

- M. Louis Covello — mandat terminé le 26 juin 2020
- M. Roger Connelly — mandat terminé le 17 octobre 2020

Au cours de l'année, les membres de l'Office ont tenu les sept réunions suivantes:

| | | |
|-------------|---------------------------|----------------|
| Réunion 449 | 28 avril 2020 | Téléconférence |
| Réunion 450 | 8 juin 2020 | Téléconférence |
| Réunion 451 | 26 juin 2020 | Téléconférence |
| Réunion 452 | Du 8 au 10 septembre 2020 | Inuvik |
| Réunion 453 | 15 octobre 2020 | Téléconférence |
| Réunion 454 | 15 janvier 2021 | Téléconférence |
| Réunion 455 | 24 mars 2021 | Téléconférence |

3.0 Activités de l'Office inuvialuit des eaux

En poste à Inuvik, aux TNO, le personnel administratif de l'Office inuvialuit des eaux est membre de la fonction publique du GTNO. Les membres du personnel sont:

- Mardy Semmler — directrice générale
- Freda Wilson — administratrice de bureau
- Bijaya Adhikari, Ph. D. — coordonnateur des sciences et de la réglementation
- Poste vacant — agent de réglementation de l'Office inuvialuit des eaux

L'exercice financier de l'Office inuvialuit des eaux correspond à celui du GTNO, soit du 1^{er} avril au 31 mars de l'année civile suivante. Le financement de base des activités de l'Office inuvialuit des eaux est assuré par un accord de contribution entre le GTNO (MERN) et l'Office inuvialuit des eaux. En outre, au cours d'une année donnée, l'Office inuvialuit des eaux peut également recevoir un soutien financier de la part d'organisations, de gouvernements ou ministères ou d'agences gouvernementales divers pour des activités ou des projets particuliers. En 2020-2021, l'Office inuvialuit des eaux a reçu 924 000 dollars dans le cadre de l'accord de contribution avec le MERN. Le GTNO a en outre fourni une contribution en nature d'une valeur de 61 693 dollars pour les bureaux.

Les détails financiers relatifs aux activités de l'Office inuvialuit des eaux au cours de l'année écoulée sont décrits dans les états financiers audités de 2020-2021 de l'Office inuvialuit des eaux. La vérification externe de l'Office inuvialuit des eaux pour l'exercice financier a été assurée par Crowe MacKay LLP, comptables agréés, de Yellowknife, aux TNO. Les états financiers sont joints au présent rapport.

À l'appui de son mandat, l'Office inuvialuit des eaux a établi des règles et des procédures normalisées pour le processus d'octroi de permis. Il s'agit notamment de documents destinés à donner des orientations sur les questions administratives relatives aux permis ainsi que de règles précises destinées à guider l'exécution des examens et des évaluations des demandes de permis d'utilisation des eaux. Ces informations sont accessibles au public sur le site Web de l'Office inuvialuit des eaux (www.inuvwb.ca).

4.0 Activités de l'Office inuvialuit des eaux relatives aux permis d'utilisation des eaux en 2020 - 2021

Permis d'utilisation des eaux

L'Office inuvialuit des eaux délivre des permis d'utilisation des eaux de type A et de type B. La nature du permis à délivrer est en grande partie fonction du volume d'eau utilisé et des types de déchets éliminés dans le cadre d'une activité autorisée.

En règle générale:

- Les permis d'utilisation des eaux de type A sont délivrés pour les projets industriels et commerciaux à grande échelle, comme la route d'Inuvik à Tuktoyaktuk.
- Les permis d'utilisation des eaux de type B sont quant à eux délivrés pour les services de gestion des eaux usées des municipalités et les activités à plus petite échelle, y compris la plupart des projets d'assainissement de l'environnement.

Au 31 mars 2021, quatorze permis d'utilisation des eaux étaient en vigueur et vingt-trois étaient expirés. Les permis en vigueur étaient répartis de la manière suivante:

- municipalités: 5
- industrie: 6
- divers: 3

Permis d'utilisation des eaux de type A ou B délivrés (nouveaux)

- Aucun nouveau permis n'a été délivré au cours de l'exercice.

Permis d'utilisation des eaux de type A ou B délivrés (renouvelés)

- Le permis de type B N7L3-1619 a été renouvelé et délivré au Hameau de Paulatuk le 15 octobre 2020. Ce permis, délivré en renouvellement d'un permis antérieur, autorisait l'utilisation de l'eau et le dépôt de déchets par les services municipaux de la collectivité. Les modalités du permis permettent l'utilisation de l'installation de traitement des eaux et des installations d'élimination des déchets solides et des eaux usées exploitées par le Hameau pendant une période de cinq ans.

Avant le renouvellement du permis, le conseil d'administration et les cadres supérieurs de l'Office inuvialuit des eaux se sont rendus à Paulatuk et ont visité la prise d'eau douce ainsi que l'installation de traitement, les installations d'élimination des déchets solides et des eaux usées et ont rencontré le maire et les conseillers municipaux ainsi que le personnel d'exploitation du Hameau pour discuter d'un vaste éventail de questions liées à la fourniture de services d'eau et de déchets dans leur collectivité. Bien qu'il ait été invité à accompagner le conseil lors de la visite de la collectivité, le responsable des ressources en eau du MERN n'était pas disponible.

- Le permis de type B N7L1-1836 a été renouvelé et délivré à Imperial Oil Resources le 26 juin 2020 pour le projet d'assainissement des sites BAR-C (Tununuk Point). La demande de renouvellement a été soumise le 17 avril 2020 et le permis a été renouvelé jusqu'au 30 juin 2040.

Cession, annulation ou modification d'un permis d'utilisation des eaux de type A ou B

- L'Office inuvialuit des eaux n'a pas effectué de cession, d'annulation ou de modification de permis d'utilisation des eaux au cours de la période couverte par le rapport.

Permis d'utilisation des eaux de type A ou B venant à échéance au cours de l'année

- Aucun permis d'utilisation des eaux de type A ou B non renouvelé n'est venu à échéance au cours de l'exercice.

Activités de gestion des permis

En plus de traiter les demandes de permis, l'Office inuvialuit des eaux est chargé d'examiner et d'approuver les plans de gestion associés aux permis ainsi que d'examiner les rapports d'inspection des permis d'utilisation des eaux et les rapports annuels des titulaires de permis. Au cours de l'année, les activités suivantes liées à cette responsabilité ont eu lieu.

Approbatons de plans de gestion

- N7L3-1619 — Hameau de Paulatuk — Permis municipal d'utilisation des eaux
 - Plan d'exploitation et d'entretien des installations d'élimination des déchets solides
 - Plan d'exploitation et d'entretien des installations d'élimination des déchets d'eaux usées
 - Plan d'urgence en cas de déversement
 - Plan de gestion des déchets dangereux
 - Plan de fermeture provisoire et de remise en état
- N7L3-1531 — Hameau de Sachs Harbour — Permis municipal d'utilisation des eaux
 - Plan d'exploitation et d'entretien des installations d'élimination des déchets solides
 - Plan d'exploitation et d'entretien des installations d'élimination des eaux usées
 - Plan de gestion des déchets dangereux
 - Plan d'urgence en cas de déversement
- N7L8-1831 — Imperial Oil Resources — BAR-C (Tununuk Point), TNO
 - Plan d'urgence en cas de déversement
 - Plan de surveillance
 - Plan de lutte contre l'érosion et la sédimentation et plan de drainage
- N5L1-1843 — Infrastructures du GTNO — Projet de remplacement du ponceau du ruisseau Gunghi
 - Plan de gestion environnementale
 - Plan d'assurance et de contrôle de la qualité du Programme du réseau de surveillance
 - Plan de lutte contre la sédimentation et l'érosion
 - Plan de gestion de la faune
 - Plan de surveillance des effets sur le milieu aquatique (Plan de gestion des pêches)
- N5L8-1841 — Solutions environnementales et immobilières d'Imperial Oil - Base de Tuk, TNO
 - Plan de mesures correctives
 - Plan de gestion des déchets
 - Plan d'urgence en cas de déversement
 - Plan de lutte contre la sédimentation et l'érosion

- Plan de surveillance du pergélisol
- Plan de remise en état, de fermeture et de surveillance
- Plan de surveillance et de préparation aux situations d'urgence

Examen des rapports annuels et des rapports de surveillance des puisards

- N3L3-0570 — Hameau d'Aklavik — Rapport annuel 2019
- N5L3-0714 — Hameau de Tuktoyaktuk — Résultats de laboratoire du PRS concernant le rapport sur le site de traitement des déchets solides et l'étang d'épuration
- N5L3-0714 — Hameau de Tuktoyaktuk — Rapport annuel 2020
- N7L3-1525 — Hameau d'Ulukhaktok — Rapport annuel 2020
- N7L3-1531 — Hameau de Sachs Harbour — Rapport annuel 2019
- N7L3-1619 — Hameau de Paulatuk — Résultats de laboratoire du Programme du réseau de surveillance
- N7L3-1619 — Hameau de Paulatuk — Rapport annuel 2020
- N7L1-1815 — MGM Energy Corporation — Puisard Unipkat M-45/Kumak I-25 — Rapport de surveillance du site 2019
- N7L1-1835 — GTNO INF — RIT — Rapport annuel 2018-2019
- N7L1-1835 — GTNO INF — RIT — Rapport PRS 2019
- N7L1-1835 — GTNO INF — RIT — Rapport annuel 2019-2020
- N7L1-1834 — Shell Canada, Camp Farewell — Rapport annuel 2019
- N7L1-1836 — Imperial Oil Resources, BAR-C — Rapport annuel 2020
- N5L1-1843 — Infrastructures du GTNO — Remplacement du ponceau du ruisseau Gunghi — Rapport annuel 2020
- N5L8-1837 — Repsol Oil and Gas Canada Inc. — Rapport annuel 2019
 - Plan de remise en état, de fermeture et de surveillance (révisé)
- N5L8-1837 — Repsol Oil and Gas Canada Inc. — Rapport annuel 2020
- N3L8-1838 — Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest — Aklavik, TNO — Rapport annuel 2020
- N5L8-1841 — Imperial Oil — Projet d'assainissement de la Base de Tuk — Rapport annuel 2019
- N3L8-1844 — Northwestel Inc. — Projet d'élimination des installations de Taglu — Rapport annuel 2020
- N5L8-1840 - Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) — Rapport final sur la baie Mould

Rapports d'inspection reçus et examinés

- N7L1-1797 — MGM Energy Corporation — Lac Burnt
- N7L1-1835 — Infrastructures du GTNO — Route d'Inuvik à Tuktoyaktuk
- N5L1-1843 — Infrastructures du GTNO - Ruisseau Gunghi
- N3L1-1710 — Inuvialuit Petroleum Corporation — Puisard des déchets de forage d'Ikhil
- N3L1-1727 — Inuvialuit Petroleum Corporation — Puisard du camp d'Ikhil
- N7L1-1769 — Japex Canada Ltd. — Projet d'hydrates de gaz du delta du Mackenzie
- N7L1-1773 — Shell Canada — Projet de levé sismique 3-D
- N5L8-1841 — Imperial Oil — Projet d'assainissement de la Base de Tuk
- N3L8-1844 — Northwestel Inc. — Enlèvement des installations de la tour micro-ondes de Taglu

5.0 Autres activités de l'Office inuvialuit des eaux

Bien que les activités et les projets de l'Office inuvialuit des eaux aient été limités cette année en raison de la pandémie de COVID-19 et des restrictions de déplacement s'y rattachant, l'Office inuvialuit des eaux a participé à d'autres activités pour soutenir son mandat, notamment:

Journée mondiale de l'eau

Les initiatives mentionnées dans la stratégie de communication de l'Office inuvialuit des eaux comprennent des projets d'éducation et de sensibilisation du public concernant la gestion des eaux et des déchets. L'Office inuvialuit des eaux a joint ses efforts à ceux de Parcs Canada qui a organisé un événement pour la Journée mondiale de l'eau 2021 avec le personnel et les élèves de l'école Angik à Paulatuk. L'Office inuvialuit des eaux a prêté main forte à Parcs Canada en fournissant des brochures sur la gestion des déchets dangereux et la Journée mondiale de l'eau ainsi que des informations et des fiches de documentation sur l'Office inuvialuit des eaux à distribuer aux élèves et aux participants lors de la journée portes ouvertes.

Participation à des réunions et à des conférences

Les membres du conseil d'administration et le personnel de l'Office inuvialuit des eaux sont régulièrement invités à participer à des réunions et à des conférences en lien avec le mandat de l'Office inuvialuit des eaux. Pendant la pandémie de COVID-19, de nombreuses réunions ont été organisées pour assurer la sécurité du personnel et les initiatives de retour au travail. Parmi les réunions et conférences auxquelles nous avons participé l'année dernière, citons les suivantes:

- Comité directeur du Forum panterritorial de l'Office — téléconférences
- Réunions avec des intervenants :
 - Inuvialuit Petroleum Corporation — Projet de sécurité énergétique des Inuvialuit
 - ECCC — Baie Mould
 - Régie de l'énergie du Canada
 - Ministère des Pêches et des Océans (MPO) — Ruisseau Gunghi
- Immeuble Mack Travel — Réunion des employés du GTNO - Directives relatives au retour au travail
- Séances d'information sur la sécurité des infrastructures critiques
- Évaluations des risques liés à l'Immeuble Mack Travel — Planification du retour au travail
- Immeuble Mack Travel — 2^e étage - Lignes directrices sur la COVID-19
- Discussion sur les amendements à la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (LAIPVP).
- Inuvialuit Regional Corporation — Sites de traitement des déchets et puisards de la région désignée des Inuvialuit

Activités avec d'autres organismes de réglementation des TNO

L'Office inuvialuit des eaux a continué à communiquer et à collaborer avec d'autres organismes de réglementation de la vallée du Mackenzie et de la région désignée des Inuvialuit sur des sujets d'intérêt commun liés à l'octroi de permis relatifs aux eaux et aux déchets.

Autres activités administratives

Le MERN du GTNO a informé l'Office inuvialuit des eaux que le site Web devait être traduit en français. L'Office inuvialuit des eaux a discuté des exigences avec la Division des communications du MERN et a déterminé que les pages principales du site Web de l'Office inuvialuit des eaux seraient traduites en français.

Comme l'exige la *Loi sur les eaux*, l'Office inuvialuit des eaux tient un registre public (tous les documents relatifs aux demandes de permis d'utilisation des eaux, à la délivrance des permis et aux rapports). Le registre public est conservé au bureau de l'Office inuvialuit des eaux d'Inuvik. Le registre public est accessible en ligne sur le site Web de l'Office inuvialuit des eaux (www.inuvwb.ca) et comprend une version française.

En plus de s'acquitter des responsabilités qui lui incombent, l'Office inuvialuit des eaux a, tout au long de l'année, consacré beaucoup de temps et d'efforts aux communications et à des discussions concernant des questions d'intérêt commun ou des préoccupations avec les collectivités et d'autres organismes régionaux et territoriaux ayant des responsabilités dans la gestion globale de l'environnement régional et territorial. Ce partage bénéfique d'informations et cette coordination générale des approches et des efforts se poursuivront tout au long des années 2021 et 2022.

6.0 Domaines d'intérêt pour 2021-2022

Au cours de l'exercice 2021-2022, l'Office inuvialuit des eaux se concentrera sur les priorités suivantes.

- Conformément à l'objectif 1 de son plan stratégique, l'Office inuvialuit des eaux : poursuivra ses efforts de surveillance et d'amélioration de l'efficacité, de l'efficacité et de la rapidité de tous les processus de délivrance de permis; élaborera ou mettra à jour des politiques et des procédures qui reflètent les pratiques exemplaires et qui sont généralement conformes à celles des autres administrations; s'engagera dans des processus d'amélioration de la réglementation et des discussions liées à la gestion des eaux et des déchets.
- Conformément à l'objectif 2 de son plan stratégique, l'Office inuvialuit des eaux mettra en œuvre sa stratégie de communication afin de s'assurer que toutes les parties sont au courant des processus et des décisions de l'Office inuvialuit des eaux et des mesures qu'il a mise en place ainsi que des responsabilités des demandeurs et des détenteurs de permis — y compris, mais sans s'y limiter, l'élaboration de fiches d'information, de dépliants et de brochures pour distribution générale.
- Conformément à l'objectif 3 de son plan stratégique, l'Office inuvialuit des eaux continuera à travailler en partenariat avec le gouvernement, les conseils de gestion des ressources et les collectivités dans le but d'améliorer la sensibilisation et la capacité de ces dernières à utiliser l'eau et à gérer les déchets efficacement.
- Conformément à l'objectif 4 de son plan stratégique, l'Office inuvialuit des eaux examinera ses besoins en personnel pour s'assurer qu'il fonctionne de manière efficace.
- Planification et réalisation de séances d'information sur les permis d'utilisation des eaux par les municipalités dans chacune des cinq collectivités de la région désignée des Inuvialuit au cours de l'été 2021.

- Avant d'envisager le renouvellement du permis d'utilisation des eaux de la collectivité d'Ulukhaktuk (qui vient à échéance en novembre 2021), les membres de l'Office et les cadres supérieurs visiteront les installations municipales de gestion des eaux et des déchets de la collectivité et rencontreront le maire, les membres du conseil et les cadres supérieurs responsables des opérations pour discuter des questions liées à la prestation des services d'approvisionnement en eau et de gestion des déchets de la collectivité.

XXXXXXXX